

Zeitschrift: SVZ Revue : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweiz. Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] = Revue ONST : revue de l'Office National Suisse du Tourisme, des Chemins de Fer Fédéraux, Chemins de Fer Privé ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen

Band: - (1934)

Heft: 11

Artikel: Billets du dimanche dans toute la Suisse = Sonntagsbillette in der ganzen Schweiz

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-772897>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

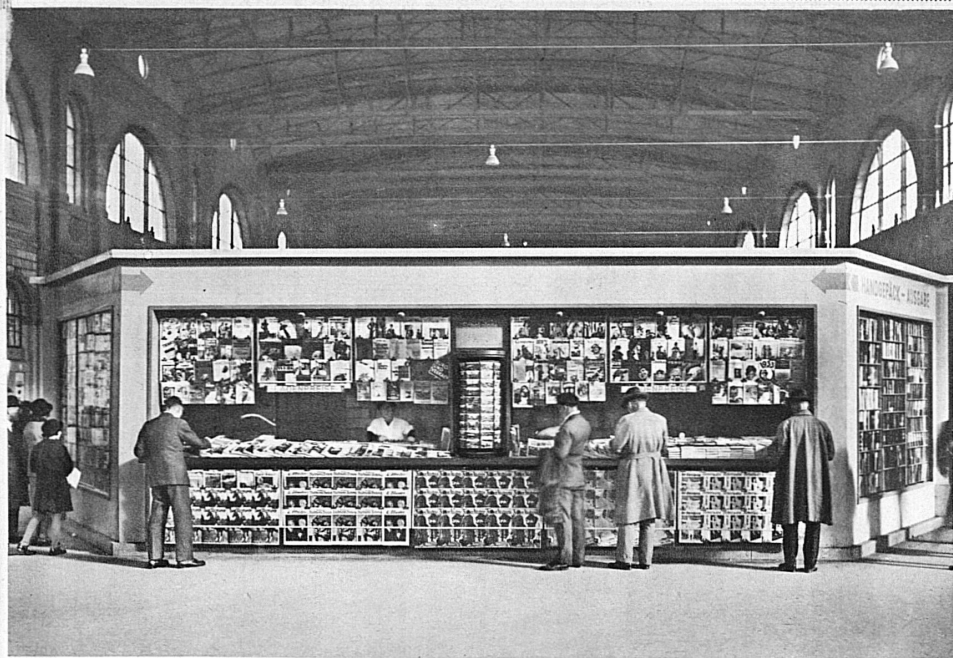
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



*Auf Reisen scheint die Wartezeit
Zu dauern eine Ewigkeit.
Darum vertreib ich mir den Wartekummer
Mit der neusten Zeitungsnummer.*

Verkaufsstellen an allen wichtigen Bahnhöfen
Kiosk A. G. Bern

LES AVANTS

s. Montreux, alt. 1000 m



Grand Hôtel

Séjour idéal pour familles. Tous les sports, Luge, Bobsleigh, Curling, Hockey. Grande Patinoire. Cure d'air, de soleil et de repos. Garage, Orchestre. Pension depuis fr. 12.-. La route est ouverte aux autos. Dir. **A. Schmid**
Ouvert toute l'année.



Prof. Buser's Voralpine Töchterinstitute

Alle Schulstufen · Matura · Handelsdiplom
Haushaltungs- und Frauenschule

Teufen
Säntisgebiet,
via St. Gallen,
mit modernem
Kinderhaus

Chexbres
sur Vevey, Genfersee

Hauptsprache:
Französisch

Wintersonne und Wintersport



tion qu'il s'agisse de voyages d'aller et retour et circulaires;

2° billets combinés suisses, valables 45 jours pour des voyages d'aller et retour et circulaires d'au moins 300 kilomètres;

3° billets complémentaires fixes, valables 10 et 45 jours pour des voyages d'aller et retour et circulaires;

4° billets d'aller et retour, valables 10 jours pour les relations désignées à cet effet. Le prix des billets énumérés sous 2, 3 et 4 représentant déjà une réduction de 20 % sur les taxes normales, la différence totale correspond, pour ces billets, à environ

45%

Sur le prix des billets spécialement réduits pour **familles et sociétés** (pour ces dernières, par groupés de 8 à 99 personnes), il est accordé une réduction de

15%

Les voyageurs peuvent bénéficier de la réduction de 30 ou de 15 % à la condition de passer **au moins sept jours en Suisse**; la réduction est aussi appliquée **au trafic de transit par la Suisse**, c'est-à-dire aux voyages d'une gare frontière à une autre gare frontière et retour (voyages d'aller et retour ou circulaires), s'il est établi que le voyageur séjournera à l'aller au moins 7 jours en Suisse.

Dans les commandes faites par écrit, il y a lieu d'indiquer le genre de billets désiré, l'itinéraire exact du voyage, la classe de voiture, la date à laquelle le voyage sera commencé en Suisse, l'endroit que le voyageur a choisi pour son séjour, ainsi que le numéro du passeport ou de la carte d'identité. Le public voyageur est prié de **commander à l'avance** les billets qui doivent être établis par les **gares frontières**.

A toute réquisition, le voyageur doit être en mesure de prouver, par son passeport ou par sa carte d'identité, qu'il a son domicile hors de la Suisse.

Les interruptions de voyage sont autorisées tant à l'aller qu'au retour.

La réduction est aussi accordée sur les billets délivrés à demi-tarif aux enfants de 4 à 12 ans.

Billets du dimanche dans toute la Suisse

Aller et retour au prix de la simple course

Du 6 octobre 1934 au 14 avril 1935, les Chemins de fer fédéraux et la plupart des entreprises de transport privées, ainsi que l'Administration des Postes, délivreront des billets du dimanche aller et retour, pour lesquels **les voyageurs n'auront à payer en général que la taxe de simple course**. — Il ne sera pas octroyé de réduction sur la surtaxe pour trains directs. — Les billets du dimanche donnent droit au transport à l'aller le samedi et le dimanche et au retour le dimanche et le lundi. — Pour tous autres renseignements, prière de s'adresser aux gares et stations.

Sonntagsbillette in der ganzen Schweiz

**Hin- und Rückfahrt zu einfacher
Taxe**

Vom 6. Oktober 1934 bis 14. April 1935 werden von den Schweizerischen Bundesbahnen und den meisten privaten Transportunternehmungen sowie von der Schweizerischen Postverwaltung Sonntagsbillette für Hin- und Rückfahrt ausgegeben, für die im allgemeinen nur der gewöhnliche Fahrpreis einfacher Fahrt zu bezahlen ist. — Auf dem Schnellzugszuschlag wird keine Ermässigung gewährt. — Die Sonntagsbillette berechtigen zur Hinfahrt am Samstag und Sonntag und zur Rückfahrt am Sonntag und Montag. — Nähere Auskunft bei den Stationen.

Sie reisen in die Schweiz — im Auto

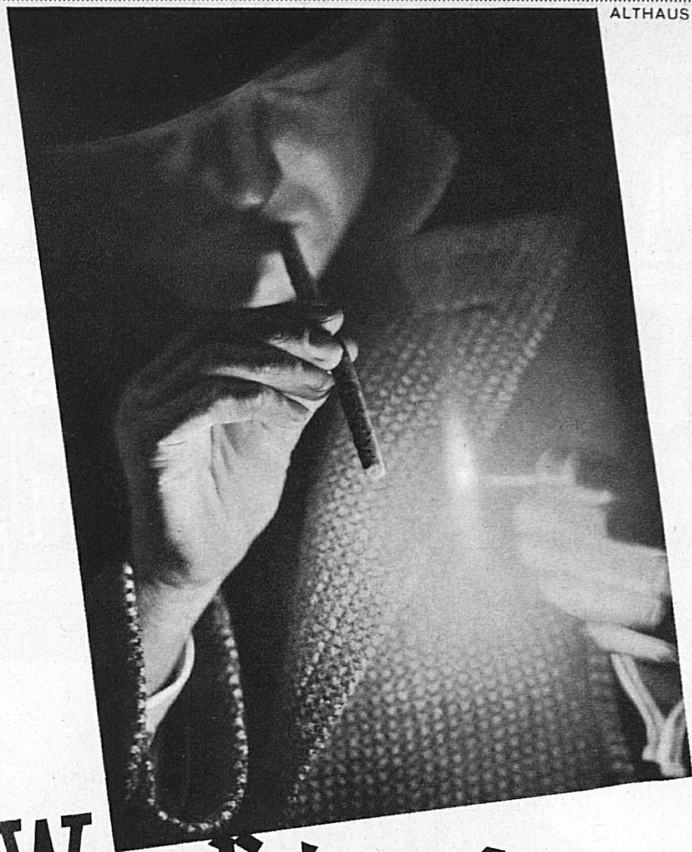
**Provisorische Eintrittskarten für 10 und
20 Tage**

Sie benötigen zum Grenzübertritt nach der Schweiz, falls Sie nicht mehr als 20 Tage in unserm Lande zu bleiben gedenken, weder ein Triptyk noch ein Grenzpassagierscheinheft. Auf Grund des gültigen Passes können Sie beim Eintrittszollamt eine provisorische Eintrittskarte zu Fr. 2.— lösen, die für einen Schweizeraufenthalt von 10 Tagen, oder eine solche zu Fr. 4.—, die für einen 20tägigen Aufenthalt berechtigt. Ein- und Austritt müssen nicht über das gleiche Zollamt geschehen. Die provisorische Eintrittskarte wird an jedermann, ob Mitglied eines Clubs oder nicht, und für Autos und Motorräder abgegeben. Wagen mit mehr als 8 Sitzplätzen jedoch können davon keinen Gebrauch machen.

Schweizerische Grenzzollämter

Ab 1. Oktober 1934 bis 31. März sind die reglementarischen Bureaustunden der schweizerischen Grenzzollämter für den Motorfahrzeugverkehr wie folgt festgesetzt: 8—12 und 13—18 Uhr, sowohl an Werktagen wie

(Fortsetzung Seite 29)



**Wenn Brissago
dann die alleinechte
mit dem Blauband**

